

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 39 (1921)  
**Heft:** 133

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 27. Mai  
1921

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 27 mai  
1921

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich

XXXIX. Jahrgang — XXXIX<sup>me</sup> année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

N<sup>o</sup> 133

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

N<sup>o</sup> 133

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — Etrangers: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Règle des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

**Inhalt:** Abhanden gekommene Werttitel. — Handelsregister. — Fabrik- und Handelsmarken. — Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Oesterreich; Waggeld für zollamtliche Verwertungen. — Schweizerische Nationalbank. — Internationaler Postgiroverkehr. — Wochenweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken.

**Sommaire:** Titres disparus. — Registre de commerce. — Marques de fabrique et de commerce. — Usines métallurgiques d'Alle S. A. à Alle. — Bilan d'une société anonyme. — Commerce spécial entre la Suisse et l'Italie. — Islande: Prohibitions d'importation. — Banque Nationale Suisse. — Service international des virements postaux. — Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques.

Seite 717 und dortige Verweisung), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits beendeter Liquidation erloschen.

**Baugeschäft.** — 24. Mai. Die Firma J. Vallaster, Baugeschäft, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 315 vom 31. Dezember 1919, Seite 2316 und dortige Verweisung), ist infolge Gründung einer Kommanditgesellschaft und Verzichts des Inhabers, samt der an Josef Vallaster, Sohn, erteilten Prokura, erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Jos. Vallaster & Cie.» in Luzern.

Josef Vallaster-Rütter, Baumeister, Josef Vallaster, Ingenieur, Adolf Vallaster, Architekt, Marie und Grithi Vallaster, alle von und wohnhaft in Luzern, haben unter der Firma Jos. Vallaster & Cie., in Luzern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1921 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Vallaster» in Luzern auf dieses Datum übernommen hat. Josef Vallaster-Rütter, Baumeister, und Josef Vallaster, Ingenieur, sind unbeschränkt haftende Gesellschafter. Adolf Vallaster, Marie und Grithi Vallaster sind Kommanditäre mit je Fr. 60,000. Baugeschäft; Eisenbeton-, Hoch- und Tiefbau, Steinbruch. Geschäftsdomizil: (Falkenberg) Malhofstrasse 1, Friedentalstrasse Nr. 4.

**Geschäftsbureau.** — 25. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma V. Krell's Erben, Geschäftsbureau, in Triengen (S. H. A. B. Nr. 123 vom 13. Mai 1912, Seite 867), hat sich aufgelöst; die Firma ist, samt der an Witwe Johanna Krell geb. Meyer erteilten Prokura, nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

Uri — Uri — Uri

1921. 25. Mai. Unter dem Namen **Schützengesellschaft Amsteg** hat sich in Amsteg, Gemeinde Silenen, ein Verein gegründet, welcher die Heranbildung guter Schützen und die Hebung des Schiesswesens und patriotischen Geistes im allgemeinen, sowie die Durchführung der obligatorischen Schiessen zum Zwecke hat. Die Statuten sind am 28. Dezember 1919 festgelegt worden. Der Verein besteht aus den Mitgliedern der bisherigen Schützengesellschaft Teufelachen und des Militärschiessvereins Intsch. Jeder im Ortsrayon der genannten zwei frühern Schiessvereine wohnende Schweizerbürger in bürgerlichen Ehren und Rechten, von 18 Jahren an, kann Mitglied des Vereins werden. Die Mitglieder zahlen einen Jahresbeitrag und Neuintretende zudem eine Eintrittstaxe, deren Höhe jeweilen von der Generalversammlung bestimmt wird; gegenwärtig Fr. 2, bzw. Fr. 10. Der Austritt ist jedem Mitglied freigestellt unter schriftlicher Anzeige an den Präsidenten. Ein Ausschluss erfolgt bei Verlust der Ehrenfähigkeit, bei Nichterfüllung der finanziellen Verbindlichkeiten oder die Gesellschaft schädigendem Benehmen. Die Mitgliedschaft und damit alle Rechte und Ansprüche erlischt durch Tod, Austritt oder Ausschluss. Für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft haftet einzig das Gesellschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen des Vereins erfolgen durch Publikation, Zirkular, Anschlag oder Ausrufen. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung und ein Vorstand von 9 Mitgliedern. Der Präsident, bzw. sein Stellvertreter, mit dem Sekretär führen in Kollektivzeichnung die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist: Heinrich Tresch, Hotelier, von Silenen; Vizepräsident: Franz Epp, Skifabrikant, von Silenen; Sekretär: Josef Indergand, Hotelier, von Silenen, alle wohnhaft in Amsteg.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau de Fribourg

**Confections, bonneterie, lingerie, etc.** — 1921. 25. mai. La société en nom collectif **René Lévy & H. Favé**, confections pour hommes et pour dames, bonneterie, lingerie, spécialité d'articles de ménage, à Fribourg (F. o. s. d. c. d. du 18 décembre 1920, n<sup>o</sup> 319, page 2393), est dissoute. La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «René Lévy», à Fribourg.

Le chef de la maison **René Lévy**, à Fribourg, est René fils d'Isidore Lévy, originaire de Donatyre (Vaud), domicilié à Fribourg. La maison reprend l'actif et le passif de la société «René Lévy & H. Favé», qui est radiée. Confections pour hommes et pour dames, bonneterie, lingerie, spécialité d'articles de ménage. Rue de Romont, 22.

Basel-Stadt — Bale-Ville — Basilea-Città

**Hotel und Wirtschaft.** — 1921. 23. Mai. Die Firma **Erwin Müller We.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 154 vom 4. Juli 1916, Seite 1059), Hotel- und Wirtschaftsbetrieb, Hotel zur Blume, ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

**Hoch- und Tiefbau usw.** — 23. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Ed. Züblin & Cie. A. G.**, in Zürich, mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 8 vom 8. Januar 1921, Seite 62), Ausführung von Bauten im Hoch- und Tiefbau usw., hat in ihrer ausserröndlichen Generalversammlung vom 3. Mai 1921 ihr Aktienkapital von Fr. 500,000 um 500,000 Franken auf eine Million Franken (Fr. 1,000,000) erhöht, eingeteilt in 1000 Aktien von je Fr. 1000 auf den Inhaber lautend. Der § 4 der Gesellschaftsstatuten ist dementsprechend abgeändert worden. Die übrigen Statutenänderungen berühren die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 8 vom 8. Januar 1921, Seite 62 und dortige Verweisungen, publizierten Tatsachen nicht.

**Wirtschaft.** — 24. Mai. Die Firma **August Widmer-Ursprung**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 187 vom 26. Juli 1907, Seite 1334), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «August Widmer-Ursprung Wwe.» in Basel.

Inhaberin der Firma **August Widmer-Ursprung Wwe.**, in Basel, ist Witwe **Elise Widmer-Ursprung**, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «August Widmer-Ursprung» in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Jurastrasse 44.

**Hotel.** — 24. Mai. Die Firma **J. Habé-Ott**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 178 vom 18. Juli 1911, Seite 1231), Hotelbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

## Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 304 vom 18. Dezember 1919 aufgerufene Gült von Fr. 1500 angegangen auf 16. November 1870, errichtet von Gebrüder Josef und Franz Bucher auf das Gasthaus zum «Engel» und Zubehörde in Hasle, ist innert nützlicher Frist von niemand vorgewiesen worden und wird hiermit kraftlos erklärt. (W 294)

Entlebuch, den 18. Mai 1921.

Der Amtsgerichtspräsident: Renggli.

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird der Inhaber des vermissten, angeblich abbezahlten Schulbriefes für Fr. 1500, auf Eduard Peier, von Winterthur, wohnhaft in Veltheim, Feldstrasse 32, zugunsten des Friedrich Seeberger, Optiker, wohnhaft in Schaffhausen, d. d. 3. November 1898 (letzter bekannter Schuldner und Gläubiger: die ursprünglichen), oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur von dem Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde. (W 460<sup>1</sup>)

Winterthur, den 28. September 1920.

Im Namen des Bezirksgerichtes,  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Ch. Ziegler.

Der unbekannt Inhaber der:

1. 4 Obligationen von Fr. 500, 3% Anleihen der Stadt Bern 1897, Nrn. 6273/76 nebst zugehörigen Coupons;  
2. 1 Obligation von Fr. 500, 3½% Anleihen der Stadt Bern 1905, Nr. 15928, nebst zugehörigen Coupons,  
wird hiermit aufgefordert, dieselben innert drei Jahren, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter einzuhändigen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein Zahlungsverbot erlassen. (W 263<sup>1</sup>)

Bern, den 4. Mai 1921.

Der Gerichtspräsident III i. V.: Rollier

Par ordonnance du 24 mai 1921, le président du tribunal civil du district de Vevey a prononcé l'annulation des actions n<sup>os</sup> 298, 299, 300, 301 et 302 de la «Lactina suisse Panichaud S. A.», à Vevey, de fr. 500 chacune, avec leurs feuilles de coupons, propriété de MM. Payot & Lindenmeyer, à Montreux et Vevey. (W 295)

Le président: R. Petitmetmet.

Le président du tribunal civil du district de Neuchâtel, somme, conformément aux articles 844, 790 et suivants du code fédéral des obligations, le détenteur inconnu du bon de dépôt à l'ordre de M. Edouard Blaser de la Banque Cantonale Neuchâteloise, série G, n<sup>o</sup> 211, au 21 décembre 1920, de fr. 1500, de le produire dans un délai de 3 mois à dater de la première publication, au greffe du tribunal civil du district de Neuchâtel, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 243<sup>2</sup>)

Neuchâtel, le 26 avril 1921.

Le greffier du tribunal: W. Schnell.  
Le président du tribunal: Edm. Berthoud.

## Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Luzern — Lucerne — Lucerna

1921. 30. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Kopp & Schuermann, The Anglo-American Pharmacy**, Apotheke, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 76 vom 27. März 1911, Seite 502), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Walter Schürmann, Rigi-Apotheke, Englisch-Amerikanische Apotheke (Walter Schürmann, Pharmacie du Rigi, Pharmacie Anglo-Américaine) (Walter Schürmann, The Rigi-Pharmacy, The Anglo-American Pharmacy)», in Luzern.

Inhaber der Firma **Walter Schürmann, Rigi-Apotheke, Englisch-Amerikanische Apotheke (Walter Schürmann, Pharmacie du Rigi, Pharmacie Anglo-Américaine) (Walter Schürmann, The Rigi-Pharmacy, The Anglo-American Pharmacy)**, in Luzern, ist **Walter Schürmann**, von und in Luzern. Derselbe übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Kopp & Schuermann, The Anglo-American Pharmacy» in Luzern auf 15. März 1921. Apotheke. Grendelstrasse 2.

24. Mai. Der Verein unter dem Namen **Katholische Kirchenbau-Gesellschaft Obergrund Luzern**, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 102 vom 23. April 1909,

**Bank und Kommission** — 24. Mai. Die Firma **Hugo Michelis**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 89 vom 6. April 1921, Seite 687), Bank- und Kommissionsgeschäft, erteilt Kollektivprokura an Paul Schwarze, deutschen Staatsangehörigen, in Basel, und an Erich Hempelmann, deutschen Staatsangehörigen, in Arlesheim (Basel-Land).

24. Mai. In der Genossenschaft unter der Firma **Wohnungsbau-Genossenschaft «Flügelrad»** Basel, in Basel (S. H. A. B. Nr. 83 vom 30. März 1921, Seite 639), Erstellung von gesunden und billigen Einfamilienhäusern, ist der bisherige Präsident Theodor Schächli-Willy ausgeschieden, dessen Unterschrift ist damit erloschen. An seine Stelle wurde zum Präsidenten gewählt der bisherige Beisitzer Walter Flubacher, Tramführer, von und in Basel. Zum Beisitzer wurde neu gewählt: Wilhelm Scherrer, Tramführer, von Laufen (Bern), in Basel. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem I. Aktuar oder dem Kassier. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr: Bündnerstrasse 34.

**Hotel**. — 24. Mai. Inhaber der Firma **Fritz Schneibel**, in Basel, ist Fritz Schneibel-Ebner, von Zürich, in Basel. Hotelbetrieb. Zentralbahnplatz 6 (Hotel Continental).

**Papierhandlung**. — 24. Mai. Inhaber der Firma **August Launer**, in Basel, ist August Launer-Mostler, von und in Basel. Papierhandlung en gros. Oetlingerstrasse 179.

**Wirtschaft**. — 24. Mai. Inhaber der Firma **Arnold Graf-Christ**, in Basel, ist Arnold Graf-Christ, von Wintersingen (Basel-Land), in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Ryffstrasse 1.

24. Mai. Die von Frau **Witwe Cécile Stehlin-Merian**, an Dr. Carl Stehlin erteilte Prokura, gemäss O. R. Art. 458, Absatz 3, ist infolge Todes derselben erloschen (S. H. A. B. Nr. 21 vom 19. Februar 1885).

24. Mai. Die Firma **Aktiengesellschaft Floretspinnerei Ringwald**, in Basel, hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. April 1921 ihre Statuten revidiert. Die getroffenen Abänderungen berühren die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 172 vom 5. Juli 1920, Seite 1286 und dortige Verweisungen, publizierten Tatsachen nicht. In den Verwaltungsrat und als weiterer Delegierter desselben mit Einzelunterschrift ist gewählt worden: **Eduard Merian-de Pourtalès**, Ingenieur, von Basel, in Niederschönthal (Basel-Land).

**Mechanische Werkstätte**. — 24. Mai. Die Firma **J. F. Linder**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 104 vom 16. Juli 1883, Seite 831), mechanische Werkstätte, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Mechanische Werkstätte; Waagen, Masse und Gewichte**. — 24. Mai. Inhaber der Firma **Fritz Bruttel-Linder**, in Basel, ist Fritz Bruttel-Linder, von und in Basel. Mechanische Werkstätte. Fabrikation und Handel in Waagen, Mass und Gewichten. Hintere Spitalstrasse 4.

**Bonbons, Confect, Desserts u. s. w.** — 25. Mai. **Fritz Neumaier**, von Basel, **Dr. Cornelius Holzach**, von Guebwiller (Haut Rhin, Frankreich), und **Hortense Holzach**, von Basel, alle wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **Neumaier & Co.**, in Basel, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 17. Mai 1921 begonnen hat. **Fritz Neumaier** und **Dr. Cornelius Holzach** sind unbeschränkt haftende Teilhaber, **Hortense Holzach** ist Kommanditistin mit dem Betrage von zehntausend Franken (Fr. 10,000) und erhält zugleich die Prokura. Fabrikation von feinen Bonbons, Confect, Desserts und ähnlichen Spezialitäten, sowie der Handel mit diesen Artikeln. Therwilstrasse 20.

25. Mai. Im Verein unter dem Namen **Verein für kirchliche Evangelisation und Gemeinschaftspflege**, in Riehen (S. H. A. B. Nr. 134 vom 27. Mai 1913, Seite 970), ist der Präsident **Jakob Vetter** infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden und dessen Unterschrift damit erloschen. An dessen Stelle ist der bisherige Kassier **Ernst Fischer**, Landwirt, von und in Riehen, zum Präsidenten gewählt worden. Als Kassier wurde neu gewählt: **Albert Schudel-Bleiker**, Buchbinder, von und in Riehen. Präsident und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Aargau — Argovie — Argovia  
Bezirk Baden

**Elektrische Apparate; Kleingleichrichter**. — 1921. 25. Mai. Inhaber der Firma **Dr. Ing. Béla Benno Schäfer**, in Baden, ist Dr. Ing. **Béla Benno Schäfer**, deutscher Staatsangehöriger, in Baden. Fabrikation und Vertrieb elektrischer Apparate. Spezialität: Kleingleichrichter aller Art. Schartenstrasse Nr. 39.

Bezirk Zofingen

25. Mai. Die **Milchgenossenschaft Aarburg**, in Aarburg (S. H. A. B. 1920, Seite 1236), hat an Stelle von **Walter Bärtschi** zum Beisitzer gewählt: **Johann Feuz**, Landwirt, von Beatenberg (Bern), in Aarburg.

Gent — Genève — Ginevra

1921. 24. mai. La **Société des Deux Boulevards**, association ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 7 mars 1911, page 372), a renouvelé son comité comme suit: **Jules-Alexandre Lancoud**, jardinier, de Confignon, à Plainpalais (déjà inscrit), **Jules Schuh**, prêtre, de nationalité allemande, à Plainpalais, et **Jean-Baptiste Hellé**, sans profession, de et à Plainpalais. **Pierre Tachet**, et **Charles Guillard**, anciens membres du comité, sont radiés.

**Droguerie etc.** — 24. mai. La maison **André Junod**, commerce de droguerie et spécialités pharmaceutiques, à Genève (F. o. s. du c. du 7 avril 1920, page 644), confère procuration à **Adolphe Raviola**, de nationalité italienne, domicilié au Petit-Saconnex.

24. mai. Aux termes de procès-verbal d'assemblée générale extraordinaire reçu par **M<sup>e</sup> Alexandre de Saugy**, notaire, à Genève, le 20 mai 1921, la **Société Immobilière du Chemin du Bouchet N° 11**, société anonyme dont le siège est à **Châtelaine** (commune de Vernier) (F. o. s. du c. du 29 mars 1919, page 532), a nommé **Hans Luginbuhl**, industriel, de Aeschi (Berne), demeurant à **Châtelaine** (Vernier), seul administrateur. L'administrateur **Auguste Bouffard**, démissionnaire, est radié.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Isorizzioni

N° 49572. — 7 mai 1921, 8 h.

**Albert Gindrat**, Société anonyme, fabrication,  
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, pendulettes, pendules et leurs parties, ainsi que tous articles servant à l'emballage et à la réclame pour lesdits produits.

THE STAND WATCH

N° 49573. — 7 mai 1921, 8 h.

**Lucien Girard**, successeur de **Louis Bovet de Neuchâtel**, fabrication,  
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Fournitures d'horlogerie et industrielles, produits à polir et produits techniques.

SADI

Nr. 49574. — 7. Mai 1921, 8 Uhr.

**J. D. Riedel Aktiengesellschaft**, Fabrikation,  
Berlin-Britz (Deutschland).

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, chemische Produkte für industrielle und wissenschaftliche Zwecke.

# Cyarsal

Nr. 49575. — 9. Mai 1921, 8 Uhr.

**J. Lonstrott**, Schweizerische Gummi-Waaren-Fabrik, Fabrikation,  
Buchs b. Aarau (Schweiz).

Hochdruckdichtungsplatten und Dichtungen aller Art daraus.

# Argovit

Nr. 49576. — 9. Mai 1921, 9 Uhr.

**Heinrich Franck Söhne Aktiengesellschaft**, Fabrikation,  
Basel (Schweiz).

Kaffeesurrogate, Nahrungs- und Genussmittel.

Verdadero  
**Franck**  
Achicoria  
M. de F.

Enrique Franck hijos  
Sociedad anónima  
Basilea (Suiza)



Nr. 49577. — 11. Mai 1921, 8 Uhr.

**Bühler**, Buchdruck, Fabrikation,  
Zürich (Schweiz).

Druckarbeiten.



N° 49578. — 11 mai 1921, 8 h.

**Eberhard & Cie.**, fabrication et commerce,  
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres, étuis et emballages.

# DAUNG

Nr. 49579. — 11. Mai 1921, 8 Uhr.

**Dr. Fritz Müller Basler Chemisch-Technisches Laboratorium**,  
Fabrikation und Handel,  
Basel (Schweiz).

Medizinisch-pharmazeutische Präparate.

# GENOZON

N° 49580. — 12 mai 1921, 8 h.

Salt's Textile Company (de France), fabrication,  
Lyon-Villeurbanne (France).

Fils et tissus de laine ou de poils, fils et tissus de soie, fils et tissus de chanvre, lin, jute et autres fibres, fils et tissus de coton, vêtements confectionnés en tous genres, articles de chapellerie, modes, plumes de parure, fleurs artificielles, broderies, passementeries, galons, boutons, dentelles, rubans.

**SALT'S**

N° 49581. — 12 mai 1921, 16 h.

Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars,  
fabrication et commerce,  
Fribourg (Suisse).

Produits de cacao, confiserie, thé, café, biscuits, produits alimentaires, articles de réclame, produits chimiques et pharmaceutiques.

*Villars*

(Renouvellement avec extension d'emploi du n° 17590).

N° 49582. — 13 mai 1921, 8 h.

Finck et Cie. fabrication,  
Genève (Suisse).

Produits pharmaceutiques.

**FINCK'S****EUCALYPTUS****SANAPHOR**

(Transmission du n° 13905 de H. Finck et Cie, Genève).

N° 49583. — 13 mai 1921, 8 h.

Alaska Packers Association, fabrication,  
San Francisco (E.-U. d'Amérique).

Saumon conservé.



N° 49584. — 13 mai 1921, 8 h.

Alex. Geneux-Dancet, société anonyme, commerce,  
Plainpalais-Genève (Suisse).

Produits américains pour toitures, soit: ciment plastique, asphalte, roofcoating, feutre asphalté, etc.

**SURTEX**

N° 49585. — 14 mai 1921, 8 h.

Société anonyme Ed. Laurens Le Khédive, Extension Suisse, commerce,  
Eaux-Vives (Genève, Suisse).

Cigarettes égyptiennes et affiches, tableaux-réclame les concernant.



Nr. 49586. — 17. Mai 1921, 8 Uhr.

Sager & Co., Fabrikation und Handel,  
Zofingen (Schweiz).

Wollstrickgarn.



(Uebertragung der Nr. 20400 von J. J. Künzli &amp; Cie., Strengelbaoh).

Nr. 49587. — 17. Mai 1921, 8 Uhr.

Sager & Co., Fabrikation und Handel,  
Zofingen (Schweiz).

Wollstrickgarn.



Nr. 49588. — 17. Mai 1921, 8 Uhr.

Paul Hotz Teigwarenfabrik Aktiengesellschaft, Fabrikation,  
Wila (Zürich, Schweiz).

Teigwaren.



(Uebertragung der Nr. 16066 von Paul Hotz, Wila).

Nr. 49589. — 17. Mai 1921, 8 Uhr.

A. Custer, Fabrikation und Handel  
Zürich (Schweiz).

Möbelpolitur.

**Firmaänderungen — Modifications de raisons**Nr. 34536. — Laut amtlicher Erklärung hat die Firma William Mitchell (Pens), Limited, deren Wohnsitz sich in Smethwick, Birmingham (Grossbritannien), befindet, die Benennung ihrer Firma in **British Pens, Limited**, abgeändert. — Dem Amte mitgeteilt und eingetragen am 18. Mai 1921.Nos 45188 et 45189. — Selon une déclaration officielle, la société William Mitchell (Pens), Limited, qui a son domicile à Smethwick, Birmingham (Grande-Bretagne), a modifié sa raison commerciale dont la teneur actuelle est **British Pens, Limited**. — Communiqué au bureau et enregistré le 18 mai 1921.Nr. 13224. — Laut Eintragung vom 27. August 1920 im Handelsregister hat die Chemische Fabrik Rhenania, in Aachen (Deutschland), Inhaberin dieser Marke, ihre Firma abgeändert, welche nunmehr **Rhenania Verein Chemischer Fabriken Aktiengesellschaft** lautet. — Dem Amte mitgeteilt und eingetragen am 24. Mai 1921.**Löschung — Radiation**

No 33381 (F. o. s. du c. n° 110 de 1913). Fabrique d'horlogerie Electa, Gallet &amp; C° S. A., la Chaux-de-Fonds. — Radiée le 24 mai 1921, à la demande de la société déposante.

**Usines métallurgiques d'Alle S. A. à Alle**Le président du tribunal du district de Porrentruy a par ordonnance de ce jour: prolongé la suspension des poursuites des Usines métallurgiques d'Alle S. A. à Alle jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 1921. (V 80)

Porrentruy, le 24 mai 1921. Le président du tribunal: Ceppi.

**„MOTOR“, Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität, BADEN**

Bilanz per 31. Dezember 1920

(Genehmigt von der Generalversammlung der Aktionäre vom 25. Mai 1921)

Aktiva			Passiva		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Effekten-Konto	41,458,682	45	Aktien-Kapital-Konto	36,000,000	—
Konto Syndikats-Beteiligungen	1,401,480	—	Obligationen-Konto	45,000,000	—
Konto für Wasserrechts-Konzessionen	400,000	—	Ordentlicher Reservefonds	3,105,049	35
Bureau-Gebäude-Konto	300,000	—	Ausserordentlicher Reservefonds	3,000,000	—
(Versicherungswert Fr. 446,600.— inkl. Zusatzversicherung Fr. 805,000.—)			Obligationen-Coupons-Konto:		
Kassa-Konto	44,603	05	Per 2. Januar 1921	Fr. 794,375.—	
Mobilien-Konto	1	—	Von früher unerhoben	23,318.75	817,693 75
Allgem. Lieferungen- und Bauleitungen-Konto	337,786	50	Dividenden-Konto	9,197	50
Debitoren:			Kreditoren	9,299,000	90
Diverse Debitoren	Fr. 35,969,982.15		Pensionsfonds für die Angestellten	300,000	—
Bankguthaben	5,864,298.45	41,834,280 60	Reingewinn pro 1920	807,599	10
Konto zu amortisierender Währungsausfall	12,561,707	—			
	98,338,540	60		98,338,540	60

Soll			Gewinn- und Verlust-Konto per 31. Dezember 1920			Haben		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
General-Unkosten-Konto	736,912	35	Vortrag vom Vorjahr	77,535	50			
Obligationen-Zinsen-Konto	2,137,500	—	Erträgnis von Effekten, Lieferungen, Zinsen etc.	5,973,002	—			
Effekten-Konto, Abschreibung	1,841,437	20						
Konto Syndikats-Beteiligungen, Abschreibung	1,200	—						
Konto f. Wasserrechts-Konzessionen, Abschreibung	136,064	55						
Pensionsfonds für die Angestellten, Einlage	50,000	—						
Konto zu amortisierender Währungsausfall, Tilgungsquote	339,824	30						
Reingewinn pro 1920:								
Abschreibung auf Konto zu amortisierender Währungsausfall	Fr. 730,063.60							
Vortrag auf neue Rechnung	77,535.50	807,599 10						
	6,050,537	50		6,050,537	50			

(A. G. 115)

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale**

**Commerce spécial entre la Suisse et l'Italie**

**Importations et exportations des principaux articles**

Totaux															
en millions de francs															
Importations en Suisse						Exportations de Suisse									
	1913	1915	1916	1917	1918	1919	1920		1913	1915	1916	1917	1918	1919	1920
Importation totale	1920	1680	2379	2405	2401	3533	4243	Exportation totale	1376	1670	2448	2323	1963	3298	3277
Importation d'Italie	207,0	258,8	390,3	369,3	221,9	273,0	325,2	Exportation en Italie	89,2	89,5	149,9	135,9	96,7	208,5	166,1
Importation d'Italie en %	10,8	15,4	16,4	15,4	9,2	7,7	7,7	Exportation en Italie en %	6,5	5,4	6,1	5,9	4,9	6,3	5,1

Les chiffres pour 1920 sont provisoires.

**I. Importations en Suisse**

(Principaux articles)

Quantités Poids net			Valeurs En milliers de francs			Quantités Poids net			Valeurs En milliers de francs								
1913	1919	1920	1913	1919	1920	1913	1919	1920	1913	1919	1920						
<b>Comestibles, etc.</b>																	
Total 1/131			57,077	46,328	67,999	Soie total 432/54			102,393	149,272	164,459						
dont																	
Fruits frais 23/4b			5,420	853	2,083	Cocoons 432			1,193	601	28						
Raisins frais 31b/d			1,145	1,848	1,535	Déchets 434			2,546	5,039	3,472						
Châtaignes 35			961	1,871	2,070	Peignée 435			1,914	1,026	4,281						
Citrons, oranges 36			1,421	7,703	5,041	Grège 436			14,255	20,214	23,570						
Figues 37b			139	703	527	Bourre de soie, moulignée 439			416	1,671	1,065						
Amande 38			567	2,890	1,160	Organisin 438a			51,765	73,880	73,752						
Noix et noisettes 39 a			574	1,112	974	Trame 438b			28,442	43,567	55,191						
Légumes frais 40a/b			2,375	3,281	3,773	Soie artificielle 446			126	991	1,685						
Conservés de légumes 44a/b			689	3,056	1,098	Tissus de soie 447a/8			664	1,875	874						
Pommes de terre 45			1,331	441	1,343	Laine brute 455			406	12	469						
Huile d'olives 72 et 74			606	562	220	Cloches en feutre 490/1			433	1,527	1,863						
Charcuterie 80a/b			3,268	10	7,177	Balais de saggina 505a			580	631	903						
Volailles 83/4			4,113	837	2,237	Tresses de paille 508a/b			73	1,496	229						
Oeufs 86			3,952	3,148	131	Bonneterie 537/45			177	559	647						
Fromage 98/9b			3,176	22	1,084												
<b>Matières textiles</b>																	
Vin ordinaire en fûts 117a			16,016	14,601	33,516	Autres Articles											
Marsala, etc. en fûts 117b			235	494	539	Chevaux 132b			94	36	516						
Vin naturel en bouteilles, etc. 119			35	81	334	Boeuf. 136a/c			9,351	746	1,689						
Vermouth 129a			71	295	639												
Déchets de coton 344			324	2,483	2,473												
Fils de coton total 347/59			529	16,957	14,100												
dont																	
— écerus, simples 347/9			204	15,493	11,633												
— écerus, retordus 350/5			95	1,275	1,866												
— teints, etc. 356/9			229	189	601												
Tissus de coton total 360/77b			1,205	4,409	5,678												
dont																	
— écerus 360/3			630	1,853	1,102												
— blanchis 364			30	512	1,126												
— de fils teints 367/8			207	770	1,002												
Lin et chanvre bruts 396a			1,817	3,798	4,253												
Fils de chanvre, lin, etc. 397a/404			743	2,486	1,380												
dont																	
— écerus, n° 5 397a			413	612	401												
— écerus sup. de n° 5 398a			226	1,8 0	800												

1) Les numéros qui suivent le texte sont ceux du tarif suisse. 2) En plus hl.: 1913: 575,430; 1919: 138,250; 1920: 399,036.

**II. Exportations en Italie**

(Principaux articles)

Quantités Poids net			Valeurs En milliers de francs			Quantités Poids net			Valeurs En milliers de francs		
1913	1919	1920	1913	1919	1920	1913	1919	1920	1913	1919	1920
<b>Comestibles, etc.</b>											
1,594	35,469	40,313	Total 1/131 . . . . .			17,723	10,777	14,552			
<b>Matières textiles</b>											
Tissus de coton total 360/77b . . . . . 1,995 2,777 7,422											
Tissus de laine 447/8 . . . . . 204 1,026 1,548											
Ouvrages en fer forgé 802a/9 . . . . . 1,526 2,914 2,923											
Métaux											
Fer total 708/813 . . . . . 6,340 12,355 9,734											
Raccords de tuyaux 745/6 . . . . . 362 1,531 1,395											
Outils en fer 747/80 . . . . . 218 1,846 1,255											
Ouvrages en aluminium 866/7 . . . . . 46 1,558 682											
Machines total 879/904 . . . . . 8,983 26,783 32,538											
Machines-outils M 6 . . . . . 335 7,135 4,388											
Machines-outils M 6 . . . . . 335 7,135 4,388											

\*) Les numéros qui suivent le texte sont ceux du tarif suisse. \*) En plus hfl. 1913: 10,754; 1919: 3,039; 1920: 1,299.

**Islande — Prohibitions d'importation**

A teneur d'une circulaire du Bureau international de l'Union postale universelle, l'importation en Islande des marchandises ci-dessous entre autres est actuellement encore interdite, sauf autorisation spéciale du Gouvernement:

- Bonbons, fruits confits au sucre, confitures, gâteaux et autres articles de boulangerie non dénommés, enocolat;
- voitures automobiles, motos, bicyclettes,
- instruments de musique de toute sorte, disques de grammophones;
- articles de bimbeloterie, bibelots et images de toute sorte;
- soie et soieries; dentelles;
- parfumeries, eaux cosmétiques;
- bijouterie, orfèvrerie, argenterie, articles en plaqué, joaillerie véritable ou fausse.

**Oesterreich — Waggeld für zollamtliche Verwiegungen**

Eine Verordnung des Bundesministeriums für Finanzen vom 15. Mai 1921, veröffentlicht in der Wiener Zeitung vom 20. Mai, setzt das bei der Gewichtsermittlung im Zollverfahren zu entrichtende Waggeld auf 10 Kr. für je 100 kg Rohgewicht fest. Bei einem Gesamtgewicht von weniger als 50 kg sind als Waggeld 6 Kr. zu entrichten. Diese Verordnung ist am fünften Tage nach ihrer Kundmachung in Kraft getreten.

**Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse**

Ausweise vom 23. Mai — Situations hebdomadaires du 23 mai

Metallbestand:		Aktiva		Encaisse métallique	
	Fr.			Or	Argent
Gold . . . . .	548,719,698.19			47,274.25	
Silber . . . . .	111,107,166.80			20,775.—	
Darlehens-Kassascheine . . . . .	654,826,864.99	+	47,274.25		
Portefeuille . . . . .	9,222,025.—		20,775.—		
Sichtgrathaben im Ausland . . . . .	868,849,021.54	+	19,066,129.86		
Lombardverschüsse . . . . .	1,706,660.20	—	2,685,900.—		
Wertschriften . . . . .	82,962,873.47	—	285,861.10		
Sonstige Aktiva . . . . .	5,680,828.60				
	39,426,557.22	+	1,681,994.45		
	1,112,128,683.02				
<b>Passiva</b>					
Eigene Gelder . . . . .	29,940,858.48				
Notenumlauf . . . . .	804,247,785.—	—	17,290,005.—		
Giro- u. Depotrechnungen . . . . .	187,461,420.64	+	20,500,990.31		
Sonstige Passiva . . . . .	40,478,568.90	+	14,592,377.15		
	1,112,128,683.02				

Diskontsatz 4 1/2 %, gültig seit 7. April 1921. — Lombardzinsfuß 5 1/2 %, gültig seit 7. April 1921.

Taux d'escompte 4 1/2 %, depuis le 7 avril 1921. — Taux pour avances 5 1/2 %, des puis le 7 avril 1921.

**Internationaler Postgroverkehr. — Service International des virements postaux.**

Uebersetzungskurse vom 25. Mai an \*) — Cours de réduction à partir du 25 mai \*)

Belgique fr. 48. 40; Deutschland Fr. 9. 35; Italie fr. 80. 80; Oesterreich Fr. 1. 60; République Argentine fr. 602.— (pour 100 Pesos or); Grande-Bretagne fr. 25. 25.

\*) Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — \*) Sauf adaptation aux fluctuations.

**Wochenausweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken**

Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques

Datum	Noten-Umlauf	Metallbestand	Portefeuille	Lombard	Giro- und
Date	Circulation	Encaisse	Portefeuille	Nantissements	Depotrechnungen
	des Billes	Encaisse			Comptes de virements
		métallique			et de dépôts
15. IV. 1921	(1 Mk. = Fr. 1.25, 1 L. = Fr. 25, 1 fl. = Fr. 2.08, 1 Kr. = Fr. 1.06, 1 f = Fr. 5)				
In Fr. 1,000,000 — En fr. 1,000,000					
7. April	15. April	7. April	15. April	7. April	15. April
<b>Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse</b>					
1921:	961 984 641 645 423 404 83 82 119 153				
1920:	954 921 616 617 881 828 84 82 122 186				
1919:	923 912 484 484 486 480 41 40 98 113				
1918:	684 665 429 480 316 256 85 84 131 88				
<b>Belgische Nationalbank — Banque Nationale de Belgique</b>					
1921:	6,037 6,084 308 304 720 723 188 128 1,166 1,152				
1920:	4,992 5,029 294 394 678 705 115 136 2,187 2,198				
<b>Bank von Frankreich — Banque de France</b>					
1921:	38,696 38,529 5,773 5,775 3,019 2,991 2,243 2,209 3,321 3,052				
1920:	37,507 37,484 5,829 5,828 2,770 2,816 1,820 1,823 3,738 3,763				
1919:	38,998 38,975 5,856 5,857 1,888 1,876 1,245 1,232 2,996 3,130				
1918:	26,087 26,282 5,681 5,633 2,708 2,553 1,141 1,115 3,423 3,811				
<b>Bank von England — Banque d'Angleterre</b>					
1921:	3,280 3,213 3,209 3,209 3,646 3,398 — — 8,643 8,311				
1920:	2,670 2,650 2,604 2,611 3,815 3,875 — — 8,967 8,565				
1919:	1,874 1,905 2,127 2,131 3,891 3,360 — — 8,665 8,607				
1918:	1,197 1,197 1,511 1,535 3,973 4,107 — — 4,807 4,455				
<b>Deutsche Reichsbank — Banque Impériale Allemande</b>					
1921:	86,544 86,920 1,375 1,375 71,449 74,065 21 17 21,812 25,546				
1920:	57,021 57,133 1,421 1,461 53,889 52,448 12 22 21,397 21,574				
1919:	81,869 82,389 2,418 2,416 84,461 87,478 11 37 14,066 16,295				
1918:	14,896 14,659 3,159 3,160 17,763 17,456 7 8 9,494 9,219				
<b>Niederländische Bank — Banque Néerlandaise</b>					
1921:	2,192 2,178 1,325 1,302 488 578 457 422 101 113				
1920:	2,184 2,181 1,342 1,344 689 628 409 388 248 225				
1919:	2,120 2,123 1,407 1,406 803 810 405 417 166 184				
1918:	1,859 1,861 1,515 1,534 75 98 289 232 180 163				
<b>Oesterreichisch-Ungarische Bank — Banque Austro-Hongroise</b>					
1920:	64,407 64,767 294 298 15,019 15,701 9,480 9,358 5,775 6,095				
1919:	40,686 40,842 385 385 2,963 2,964 9,657 9,682 7,035 6,780				
<b>Zusammen — Total</b>					
1920:	169,785 170,115 12,600 12,638 77,141 76,001 11,820 11,754 37,434 37,346				
<b>Bundes-Reserve-Banken i. d. Ver. Staaten — Banques de Réserve Fédér. aux Etats-Unis</b>					
1921:	14,470 14,348 12,409 12,425 11,292 11,121 — — 8,727 8,775				
1920:	15,401 15,368 10,437 10,439 18,949 14,140 — — 8,711 8,763				
1919:	12,788 12,719 11,083 11,154 10,544 10,596 — — 8,517 8,675				
1918:	7,400 7,497 9,887 9,475 4,502 5,158 — — 7,647 7,669				

Annoncen-Regie: PUBLICITAS A. G.

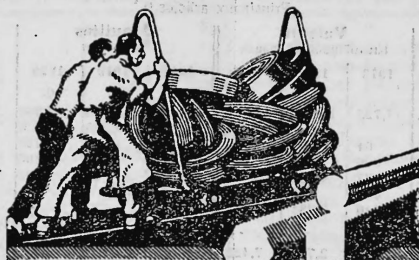
Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS S. A.

Hotel Kurhaus Elm im Scrnital (Mt. Glarus) 1100 m ü. M. Schweiz. Direktion. — Eröffnung 10. Juni. Klimatischer Höhen-Luftkurort mit eigener Eisenquelle in grossartiger Alpenlandschaft. Das Ideal der Glarner-Alpen. Endstation der Elektr. Bahn Schwanden-Elm. Komfortabel eingerichtete Haus inmitten schönem Park mit Tannenwald. 120 Betten. Telefon Nr. 1, Telegraph, Tennisplatz. — Mässige Preise. Mit böflicher Empfehlung. Die Besitzer: Fr. Zahler und A. Zimmermann.

SPIEZ Hotel Kurhaus und Bümlisalp Idealer Frühlings- und Sommeraufenthalt Komfortables Familienhotel Pension von Fr. 12.— an.

THURNERSEE SIGRISWIL Hotel Bären Thunersee 800 Meter ü. M. Prachtige sonnige Lage. Prima Küche und Keller. Grosse Parkanlagen. Preis von Fr. 8.— an (836 T) 1481 H. Obrist-Boss.



VEREINIGTE DRAHTWERKE A.G. BIEL EISEN & STAHL BLANK & PREZIS GEZOGEN, FLUID, VERDRANT, SOBKANT & ANDERE PROFILE SPEZIALQUALITÄTEN FÜR SCHWABENFABRIKATION & FACONDRÄHTEREI BLANKE STAHLWELLEN, KOMPRIERT ODER ABSCHNITT BLANKGEWALZTES BANDEISEN & BANDSTAHL TEIL ZU 300% GREIFER VERPACKUNGS-BANDEISEN GROSSE ANSTELLUNGSPREIS SCHWEIZ. LANDEANSTELLUNG DEER 1916

Bad Heustrich Berner Oberland 780 m über Meer

Eröffnung 10. Juni

Kalte, alkalische Schwefelquelle. Trink- und Badeskuren. Vortzliche Erfolge bei Magen-Hals- und Bronchialkrankheiten.

Prospekte durch die Kurdirektion.

Bad- und Luftkurort ROTHBAD

Diemtigen · 1050 m ü. M. · Nieder-Simmmental

Altrenommiertes, einfaches Haus. Stärkste schweizer. Eisenquelle zu Bade- und Trinkkuren für Erholungsbedürftige, Rekonvaleszenten, sowie gegen Blutarmut, Bleichsucht und Nervenschwäche. Preis Fr. 8.—. Prosp.

Eröffnet mit 10. Juni

Höflichst empfehlen sich Gebr. Stuckl.

Bank für elektrische Unternehmungen, Zürich

An die Stammaktionäre (bisherige Aktionäre) und Vorzugsaktionäre (Inhaber der bish. Obligationen und Kassenscheine) der Bank für elektrische Unternehmungen

Infolge der Reorganisation werden sämtliche bisherigen Aktien, Obligationen und Kassenscheine unserer Gesellschaft gegen neue Titel (neue Stammaktien und Genussscheine, bezw. Vorzugsaktien) umgetauscht.

Gemäss der durch die verschiedenen Versammlungen der Aktionäre und Obligationäre beschlossenen Reorganisation und auf Grund der durch die Generalversammlung der Stammaktionäre und Vorzugsaktionäre vom 18. Februar 1921 genehmigten neuen Statuten erhalten gegen Einlieferung der alten Titel ausgehändigt:

- 1. Die bisherigen Aktionäre für eine alte Aktie von nom. Fr. 1000: Je eine neue Stammaktie von nom. Fr. 250, sowie einen Genussschein ohne Nennwert. (2577 Z) 1573
2. Die Inhaber a) der sämtlichen in Umlauf befindlichen Kassenscheine Serien II, III und IV im Gesamtbetrag von Fr. 8,600,000; b) der folgenden 858, auf 1. Oktober 1920 zur Rückzahlung ausgelosten Obligationen des 4% Anleiheens lit. A vom 23. April 1898 im Gesamtbetrag von Fr. 858,000: Nrn. 26, 39, 72, 73, 89, 101, 207, 213, 270, 318, 334, 341, 357, 360, 403, 411, 443, 449, 474, 512, 537, 554, 619, 623, 639, 658, 725, 739, 752, 816, 846, 907, 931, 972, 1019, 1024, 1084, 1114, 1146, 1149, 1157, 1190, 1207, 1210, 1232, 1265, 1300, 1319, 1354, 1374, 1377, 1445, 1475, 1477, 1527, 1531, 1551, 1557, 3901—4000, 6401—6500, 7201—7300, 8201—8300, 10201—10300, 10901 bis 11000, 15601—15700, 22501—22600; c) der folgenden 258, auf 1. Januar 1921 ausgelosten Obligationen des 4 1/2% Anleiheens lit. B vom 31. Oktober 1900 im Gesamtbetrag von Fr. 258,000: Nrn. 15, 19, 56, 67, 82, 90, 127, 142, 152, 168, 206, 234, 274, 296, 297, 320, 416, 428, 479, 481, 488, 525, 547, 593, 597, 642, 668, 674, 783, 823, 827, 887, 913, 921, 924, 957, 958, 970, 979, 1040, 1067, 1103, 1105, 1115, 1116, 1163, 1201, 1203, 1249, 1254, 1280, 1312, 1354, 1391, 1445, 1479, 1495, 2201—2300, 3201—3300. (Die Nr. 144 dieses Anleiheens B, welche bereits per 1. Januar 1920 ausgelost, aber noch nicht eingelöst wurde, ist noch rückzahlbar und unterliegt daher nicht dem Umtausch.) für je Fr. 1000 Nennwert eine Vorzugsaktie Serie I—II von nom. Fr. 1000.
3. Die Inhaber der restlichen Obligationen der Anleihen A und B sowie der in Zirkulation befindlichen Obligationen der Anleihen D, E, F, G, H, J, K und L je eine Vorzugsaktie Serie III—XIX von nom. Fr. 1000.

Die neuen Titel können gegen Einreichung der alten Aktien, bezw. Obligationen oder Kassenscheine vom 30. Mai 1921 ab bei folgenden Umtauschstellen kostenlos bezogen werden:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren Zweigniederlassungen; Eidgenössische Bank A.-G., Zürich, und deren Comptoirs; Schweizerische Bankgesellschaft in Winterthur; Aargauische Kantonalbank, Aarau; Schweizerischer Bankverein, Basel; Bankhaus La Roche & Cie., Basel; Kantonalbank von Bern, Bern; Union Financière de Genève, Genève; Banque de Paris et des Pays-Bas, Genève; Bankhaus Lombard, Odier & Cie., Genève; Bankhaus Hentsch & Cie., Genève; Bankhaus Weck, Aeby & Cie., Freiburg; Bankhaus Berthoud & Cie., Neuenburg, sowie bei unserer Gesellschaft, Bahnhofstrasse 30, Zürich.

Die alten Aktien, Obligationen und Kassenscheine müssen zwecks Einreichung für den Umtausch mit folgenden Coupons versehen sein:

- Aktien Serie A, B, C, D, E und F mit Coupon Nr. 24. Aktien Serie G und H mit Coupons Nr. 26 und folgenden. 4% Obligationen lit. A mit Coupons Nr. 50 per 1. April 1921 und folgenden. (Coupon Nr. 49 per 1. Oktober 1920 wurde mit Fr. 10 = Zins vom 1. April 1920 bis 30. Juni 1920, ab 28. Februar 1921 eingelöst.) 4 1/2% Obligationen lit. B mit Coupon Nr. 40 per 1. Januar 1921 und folgenden. 4% Obligationen lit. D mit Coupons Nr. 22 per 1. April 1921 und folgenden. (Coupon Nr. 21 wurde mit Fr. 10 = Zins vom 1. April 1920 bis 30. Juni 1920, ab 28. Februar 1921 eingelöst.) 4 1/2% Obligationen lit. E, F und G mit Coupons Nr. 19 per 1. Januar 1921 und folgenden. 5% Obligationen lit. H, J und K mit Coupons Nr. 14 per 1. April 1921 und folgenden. (Coupon Nr. 13 per 1. Oktober 1920 wurde mit Fr. 12.50 = Zins vom 1. April 1920 bis 30. Juni 1920, ab 28. Februar 1921 eingelöst.) 5% Obligationen lit. L mit Coupon Nr. 8 per 1. Januar 1921 und folgenden. 5% Kassenscheine Serie II, nur Mäntel. (Coupon Nr. 6 per 31. August 1920 wurde bei Verfall eingelöst.) 5% Kassenscheine Serie III mit Coupons Nr. 7 per 28. Februar 1921 und folgenden. (Coupon Nr. 6 per 31. August 1920 wurde bei Verfall eingelöst.) 6% Kassenscheine Serie IV mit Coupon Nr. 3 per 28. Februar 1921 und folgenden. (Coupon Nr. 2 per 31. August 1920 wurde bei Verfall eingelöst.)

Die alten Aktien, Obligationen und Kassenscheine sind mit Nummernverzeichnissen, nach Serien und Nummern geordnet, einzureichen, und zwar sind besondere Verzeichnisse anzufertigen:

- 1. für Aktien, 2. für Kassenscheine und ausgeloste Obligationen des Serien A und B, 3. für die übrigen Obligationen. Formulare hierfür sind bei sämtlichen Umtauschstellen erhältlich. Die Ausgabe der neuen Stammaktien, Genussscheine und Vorzugsaktien erfolgt ohne Rücksicht auf die Nummerierung der alten Titel.

Bank für elektrische Unternehmungen.

Preis-Abbau auf BURO-MÖBEL Stark reduzierte Preise und besonders vorteilhafte Occasionmöbel - Preisofferte verlangen - Rud. Furrer Söhne Münsterhol 13 Kornstrasse 55 Zürich (2311 Z) 1374

WILH. BAUMANN HORGEN Rolläden, Rolljalousien, Jalousieläden, Rollschutzwände Gegründet 1860

40,000 Schnellhefter mittlere Stärke, assortiert in sechs Farben, sind räumungshalber unter Einstandspreis abzugeben. Offerten an Bahnpostfach 17775 Zürich. -1591

Jünger Bündner Sohn gut bürgerlicher Familie, mit Kautionsheubild, u. guten Vorkenntnissen in Französisch und Italienisch sucht kaufmännische Lehrstelle in seriösem Geschäftshause. Eintritt mögl. bald. - Geil. Off. unter Chiffre Q 837 Ch an Publicitas A.-G., Chur.

Radierwasser Eiger 1138 G. Kollbrunner & Co., Bern

Automat-Buchhaltung richtet ein H. Frisch, Bücherexperte, Zürich 6, Weinbergstrasse Nr. 67

# TEILHABER

stillen oder aktiver, mit **Fr. 200—250,000**, gesucht von **alt-ingesessener Firma in Basel** zum Ausbau des Geschäftes. Fabrikation und Handel von Spezialartikeln für die Landwirtschaft. Risikofreies, gut rentierendes Unternehmen.

Eventuelle gleichzeitige Umbildung in eine Aktiengesellschaft.

Anfragen nimmt entgegen und Auskunft erteilt:

**Dr. Peter Schmid, Advokat und Notar,**

Bäumleingasse 13, Basel.

(2503 Q) 1556 I

## AVIS

La part sociale de la **Banque Populaire Suisse No. 59193** au nom de **M. Julien Vesly à Frasses** a disparu. 1553

Le porteur actuel de cette part sociale est invité à la présenter dans les six mois dès ce jour à la **Banque Populaire Suisse à Fribourg**. Passé ce délai, le dit titre sera annulé et il en sera délivré un duplicatum.

Fribourg, le 23 mai 1921.

**Banque Populaire Suisse:**  
La Direction.

## Chemin de fer de Martigny au Châtellard

Messieurs les actionnaires de la Compagnie du Chemin de fer de Martigny au Châtellard sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** aux bureaux de la Compagnie, 13, Rue de Hollande, à Genève, pour le vendredi 3 juin 1921, à 15<sup>h</sup> heures.

**Ordre du jour:** 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire-vérificateur des comptes. 3. Approbation des comptes et de la gestion de l'exercice 1920. 4. Nomination d'administrateurs. 5. Nomination d'un ou plusieurs commissaires-vérificateurs des comptes pour l'exercice 1921. (21134 X) 1335

Conformément à l'article 641 du Code des obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1920, ainsi que le rapport de M. le commissaire-vérificateur, sont tenus à la disposition de MM. les actionnaires, dès le 23 mai aux bureaux de la Cie. à Martigny, et à Genève, 13, Rue de Hollande.

MM. les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale ordinaire du 3 juin sont priés de déposer leurs titres avant le 30 mai: à Martigny, au bureau de l'exploitation de la Cie.; à Genève, au bureau de la Cie., 13, Rue de Hollande; à Lausanne, chez MM. Charrière & Roguin, banquiers; à Berne, au Crédit Suisse.

## Crédit Foncier Vaudois

(Ancienne Caisse Hypothécaire Cantonale Vaudoise)

Ensuite de tirage au sort opéré ce jour, les obligations foncières **4 % série E** dont les numéros suivent, sont appelées au remboursement pour le **1<sup>er</sup> septembre 1921**, date dès laquelle l'intérêt cessera de courir. (31574 L) 1552

Le remboursement aura lieu à cette date, contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.

Il peut être effectué dès ce jour, au siège du Crédit Foncier Vaudois, à Lausanne, en échange d'obligations **6 % série N** à 5 ans de terme, aux conditions fixées à nos guichets et moyennant décompte d'intérêt.

### Titres de fr. 500.—

19	1050	2570	3167	4493	5453	6108	7654	8640	9664
23	1372	2806	3262	4532	5506	6342	7815	8763	9910
30	1531	2893	3577	4545	5678	6476	7864	8900	9977
161	1772	2936	3719	4619	5690	6668	7895	8975	
162	1889	2937	3721	4877	5928	7046	8415	9229	
439	1956	2943	4308	5088	6005	7272	8567	9297	
740	2148	3005	4322	5295	6037	7315	8571	9370	
1020	2569	3039	4484	5381	6088	7595	8592	9429	

### Titres de fr. 1000.—

93	1681	3566	4987	6703	8079	9590	11413	12911	14325
104	1682	3795	5308	6705	8256	9787	11427	12914	14385
119	1893	3877	5405	6706	8473	9967	11428	12957	14467
452	2167	3898	5492	6752	8677	9980	11429	13158	14475
560	2222	3961	5493	7004	8711	10078	11464	13275	14688
683	2229	4202	5574	7073	8715	10120	11730	13370	14993
710	2732	4250	5897	7117	8889	10170	11876	13477	
797	2733	4334	5963	7159	8988	10239	12125	13824	
1238	2853	4653	6158	7509	9065	10485	12152	13834	
1290	2860	4664	6503	7839	9096	10632	12225	13874	
1543	3052	4693	6657	7894	9250	10961	12385	14246	
1550	3334	4976	6663	7938	9546	11359	12401	14307	

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées:

Amortissement de 1915: N° 4913, de fr. 1000.—

Amortissement de 1918: N° 442, de fr. 500.—

Amortissement de 1919: N° 12790, de fr. 1000.—

Amortissement de 1920: N°s 366, 1384, 4865, 5400, 7990, 9022, de fr. 500.—

N°s 8652, 12404, de fr. 1000.—

Lausanne, le 20 mai 1921.

Le directeur: **D. PASCHOUD.**

## A.-G. Tabak & Cigarrenfabriken J. G. Geiser, Langenthal

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 21. Mai 1921 werden die Coupons Nr. 5

der Aktien à Fr. 500.— mit Fr. 40.—

50.— 4.—

eingelöst durch die Bank in Langenthal oder die Schweiz. Kreditanstalt in Bern.

Langenthal, den 21. Mai 1921.

**Der Verwaltungsrat.**

## An die Inhaber ungarischer Banknoten

Einer Verordnung des königlich ungarischen Finanzministeriums vom 5. Mai 1921 zufolge findet dieser Tage **der Austausch der mit ungarischer Ueberstempelung versehenen Noten der Oesterreichisch-ungarischen-Bank zu Kr. 1000 und Kr. 10,000** gegen neue Staatsnoten zu Kr. 10,000, 5000, 1000 und 500 statt. Für die Dauer der Umwechslung ist die ungarische Grenze für Banknotensendungen geschlossen.

Als Sammelstelle der zum Austausch bestimmten Noten ist für die Schweiz die

### Schweizerische Bankgesellschaft

bestimmt worden. Wir werden demnach an unseren sämtlichen unten aufgeführten Geschäftsstellen, die in der Schweiz befindlichen und mit dem ungarischen Stempel versehenen obgenannten Noten zu Kr. 1000 und 10,000 entgegennehmen und dieselben an die mit dem Austausch und der Prüfung beauftragte Oesterreichisch-ungarische-Bank in Budapest senden. Die Oesterreichisch-ungarische-Bank in Budapest wird die mit dem echten ungarischen Stempel versehenen Noten gegen neue Staatsnoten umtauschen, wobei eine Verpflichtung, die neuen Noten in den gleich grossen Abschnitten zurückzuliefern, von der Bank nicht übernommen wird. Als falsch befundene Ueberstempelungen werden von der Oesterreichisch-ungarischen-Bank kreuzweise gestrichen und die Noten zurückgeschickt.

Der Umtauschtermin für die Schweiz ist verlängert worden und es können Sendungen, die bis zum **1. Juni a. c.** in unserem Besitz sind, noch berücksichtigt werden.

### Schweiz. Bankgesellschaft Zürich:

Aarau, Basel, Genf, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Locarno, Lugano, St. Gallen, Winterthur.

Baden, Flawil, Fleurier, Laufenburg, Lichtensteig, Liestal, Montreux, Rapperswil, Rorschach, Vevey, Wil, Wohlen.

Rüti (Kt. Zürich), Römerhof-Zürich 7, Adorf, Couvet, St. Fiden, Gossau.

## Aufforderung

Die **Aktiengesellschaft „STALLHOF KIRCHENFELD“** in Bern ist laut Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Mai 1921 in Liquidation getreten.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 665 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche an die Gesellschaft im Geschäftsdomizil, Hotellaube 8 II in Bern, zuhanden der Verwaltung, die von der Generalversammlung als Liquidationskommission bestimmt wurde, anzumelden. 1582

Bern, 23. Mai 1921.

### Namens der Liquidationskommission,

Der Präsident: Der Sekretär:

G. Marcuard. C. Gerster.

## Société des Forces Motrices de la Borgne à Chippis

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

de la Société des Forces Motrices de la Borgne est convoquée, conformément aux art. 4 et 17 des statuts, au **siège social de la Société à Chippis, le onze juin prochain, à deux heures** de relevée, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration et du contrôleur des comptes sur la gestion 1920. 1581
2. Nomination statutaires.

### Pour le conseil d'administration,

Et. Daffèves, avocat-président.

## Union des Usines et Exploitations Forestières de Nasic S. A. Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le **21 juin 1921, à 5 heures, au siège social, 6, rue de Hollande**, avec l'ordre du jour suivant:

1. Constatation de la souscription de 20,000 actions de fr. 100.— et de leur libération.
2. Nomination de deux administrateurs. 1585

### Le conseil d'administration.

## Commune de Lausanne

### Emprunt 4 %, 3<sup>e</sup> Série de 1899

Les porteurs d'obligations de cet emprunt sont informés qu'à dater de ce jour, il leur sera délivré par la Direction des Finances de la Ville et par les banques chargées du service de cet emprunt, de nouvelles feuilles de coupons sur présentation des titres.

L'attention des porteurs de ces titres est attirée sur le fait de **ne pas détacher les talons des obligations**, ces talons ne portant du reste aucun numéro. (31624 L) 1587

Lausanne, le 25 mai 1921.

**Direction des Finances.**



# BELGIEN EXPORT und IMPORT

Die **Int. Transport-Ges. Gebr. Gondraud A. G.** mit Sitz in Basel bringt hiermit zur Kenntnis sämtlicher schweiz. Export- und Importfirmen, dass sie u. a. auch mit

## Bruxelles einen regelmässigen Sammeldienst

unterhält und somit in der Lage ist, die ihr anvertrauten Güter in beiden Richtungen nicht nur zu wirklich vorteilhaften Bedingungen, sondern auch raschest zu befördern. Uebnahmepreise und Auskünfte promptest und kostenlos

(2447 Q) 1517

# Emmenthalbahn

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
Samstag, den 18. Juni 1921, nachmittags 3 1/4 Uhr  
im Gasthof zum „Hirschen“ in Langnau

### TRAKTANDEN:

- Wahlen in den Verwaltungsrat:
    - für den verstorbenen Herrn Forster;
    - für die ausgestretenen Herren Dübi und Eisenmann;
    - für die in periodischen Austritt kommenden Herren Dinkelmann, Mürset, Röthlisberger und Weibel. (561 R) :1588
  - Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1921.
  - Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1920, sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
  - Festsetzung der Sitzungsgelder der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Direktion.
  - Kündigung des Betriebsvertrages mit der S. M. B.
- Jahresrechnung, Bilanz, Belege und Revisionsbericht sind vom 4. Juni an im Verwaltungssitz der Gesellschaft in Burgdorf zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 15. bis 17. Juni im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Burgdorf, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, bei den Stationsvorständen der E. B., bei Herrn Bankpräsident Albert Berger in Langnau, sowie im Versammlungslokal unmittelbar vor Beginn der Verhandlungen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 18. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Emmenthalbahn nach Langnau und zurück. Auf der Strecke Burgdorf-Langnau verkehrt ein Extrazug wie folgt: Burgdorf ab 14.10, Steinhof ab 14.14, Oberburg ab 14.18, Hasle-R. ab 14.26, Lützelflüh ab 14.31, Ramsei ab 14.36, Zollbrück ab 14.43, Langnau an 14.52.

Langnau, den 25. Mai 1921.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
**Albert Berger.**

# Buchdruckerei Stalden in Stalden (Emmental)

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Montag, den 6. Juni 1921, nachmittags 4 Uhr  
im Hotel Bahnhof zu Konolfingen-Stalden

### TRAKTANDEN:

- Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates pro 1920.
- Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Rechnungsrevisoren, Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1921.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnungen und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen für die Herren Aktionäre vom 27. Mai an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Zugleich können dort vom gleichen Tage an die Eintrittskarten gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden. 1532

STALDEN (Emmental), den 26. Mai 1921.

Der Verwaltungsrat.

# Drachtseilbahn „Muottas-Muraigl“

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der

**Generalversammlung**  
auf Montag, den 13. Juni 1921, nachmittags 4 Uhr, in den Lokalen der Schweizerischen Eisenbahnbank in Basel, Albangraben 18 eingeladen. (2540 Q) 1586

### TRAKTANDEN:

- Abnahme des Berichtes und der Rechnung vom Jahre 1920 und Erteilung der Decharge an die Verwaltung.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle für 1921.

Die Rechnung und die Bilanz, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 4. Juni an bei der Schweizerischen Eisenbahnbank in Basel zur Einsichtnahme auf.

Behufs Teilnahme an dieser Generalversammlung haben sich die Aktionäre spätestens bis zum 10. Juni bei der Schweizerischen Eisenbahnbank in Basel über den Besitz ihrer Aktien auszuweisen und erhalten hierauf eine auf den Namen ausgestellte Zutrittskarte.

Samaden, den 26. Mai 1921.

Der Verwaltungsrat.

# TRANSPORT-VERSICHERUNGEN

für Export und Import, Waren und Valoren

ohne oder mit Einschluss der damit verbundenen Spezial-Risiken, wie: Diebstahl, Plünderung, Streik, Aufruhr, Revolution und Krieg (O. F. 10171 Z) inklusive Minusgefahr 412

übernehmen zu günstigen Bedingungen

## KREBS & Co., ZÜRICH

Sihlstrasse 3, City House Telephone Solman 13.38

General-Agentur für die deutsche Schweiz exkl. Bern der

„The Marine Insurance Co., Ltd.“ London

Gegründet 1886 In der Schweiz konzessioniert seit 1888

Akt.-Kapital: 1.000.000 £, Einbezahl: 600.000 £, Reservefonds: 700.000 £

# Elektrische Strassenbahn Zürich-Höngg

## Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 4. Juni 1921, abends 7 1/2 Uhr  
im Restaurant „Kempfhof“ in Höngg

### TRAKTANDEN:

Abnahme der Rechnung und Bilanz, sowie des Geschäftsberichtes pro 1920 und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.

N. B. Rechnungen und Bilanz liegen vom 28. Mai an während den üblichen Bureaustunden in der Gemeinderatskanzlei Höngg zur Einsicht der Aktionäre auf. 1567

Dasselbst kann auch der gedruckte Geschäftsbericht gegen Ausweis über Aktienbesitz bezogen werden.

Stimmkarten werden nur am Tage der Generalversammlung im „Kempfhof“ gegen Vorweisung der Titel oder Ausweis über das Eigentumsrecht an solchen ausgestellt. Stellvertretung ist gemäss § 7 der Statuten gestattet.

Die Herren Aktionäre werden zu zahlreichem Besuche der Generalversammlung geziemend eingeladen.

Höngg, im Mai 1921.

Der Verwaltungsrat.

## CHUR-AROSA BAHN

Einladung zur XI. ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 11. Juni 1921, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Hotel Steinbock in Chur.

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Revision der Gesellschaftsstatuten (Art. 8 des I. Nachtrages). 3. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und des Revisorenberichtes pro 1920 und Decharge-Erteilung an die Verwaltung. 5. Wahl des Verwaltungsrates. 6. Wahl der Kontrollstelle. 7. Verschiedenes, Umfrage.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung, sowie der Geschäftsbericht pro 1920 können vom 6. Juni 1921 an gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Betriebsleitung in Chur oder beim Stationsvorstand Arosa bezogen werden.

Die Ausweiskarten berechtigen am Tage der Generalversammlung zur freien Hin- und Rückfahrt auf der Chur-Arosa Bahn. (O F 1937 Cb) :1579

Die Rechnung und Bilanz, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 6. Juni an bei der Betriebsleitung in Chur zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

CHUR, den 21. Mai 1921.

Der Verwaltungsrat.

# Société Anonyme des Anciennes Usines „Max Thum“

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le samedi 11 juin 1921, à 9 heures du matin, au siège social, chemin du Bord de l'Aire, à Genève.

### ORDRE DU JOUR:

- Rapport du conseil d'administration.
- Rapport du vérificateur des comptes.
- Réduction du capital-actions.
- Election d'un administrateur. (3528 X) 1584 1
- Nomination d'un vérificateur des comptes.
- Propositions individuelles.

Le bilan, le compte profits et pertes et le rapport du vérificateur des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, à partir du 1<sup>er</sup> juin.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres au siège social avant le 5 juin.

Le conseil d'administration.

# Schweizerische Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft in Winterthur

Zufolge Beschlusses der heutigen ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre wird der Coupon Nr. 45 der alten, bzw. Nr. 11 der neuen Aktien mit 1580

## Fr. 120.—

von heute ab

bei unserer Gesellschaftskasse,  
bei unseren Generalagenturen,  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur,  
St. Gallen, Zürich und ihren Niederlassungen

eingelöst.

Wir bitten, den Coupons ein Nummernverzeichnis beizufügen.

Winterthur, den 25. Mai 1921.

Schweizerische Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft in Winterthur,  
Die Direktion: **Dr. H. Fehlmann.**